

Г. — означает горный.
А. — дожный.
П. — пустое (пуста).
Б. — обильный.
Дф. — Dorf.
В.Пр. — осийский (гросс).
М.Кл. — малый (калейн).
Пр.Преду. — оставленная ферма.

Въ Пензенскихъ словахъ	
альсто: слѣдуетъ читать:	альсто: слѣдуетъ читать:
Ф (архей) — фелэй.	старый — о.
средній — кѣй.	новей — уй.
А (иней) — алыа.	св. — свѣтъ.
Мад (евер) — мадыръ.	нѣм. — кинетъ.
Н (болной) — ниды.	серб. — рая.
К (жалы) — кыш.	вазл. — алаа.



ВИЛАЗТА или с нас. свыше 50000.
САДЖАКА — от 20000 до 50000.
КАЗЫ — 5000 — 20000.
БЕЗЪКАЗЫ — менее 5000.
(в) Мехенди, или дальнее село (наше 5000).

• Деревня (или, или).
• Село, или отдельный двор (или, или).
• Церковь, мечеть или купца.
• Мост.
• Железнодорожная станция.
• Кирпичный дом (или, или) или пикет на Ашан.
• Мельница.
• Кладбище (или, или).

1. Железнодорожная станция и водопровод.
2. Кладбище.
3. Форт или редут.
4. Кладбище.
5. Кирпичный дом (или, или) или пикет на Ашан.
6. Мельница.
7. Кладбище (или, или).

— Дорога железная (или, или) (или, или).
— Дорога железная (или, или) (или, или).
— Дорога железная (или, или) (или, или).
— Дорога железная (или, или) (или, или).
— Дорога железная (или, или) (или, или).
— Дорога железная (или, или) (или, или).

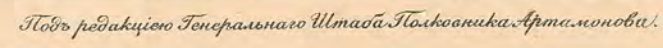
• Означения полярных.
• Означения полярных.
• Означения полярных.
• Означения полярных.
• Означения полярных.
• Означения полярных.

Примечание:

Г. означают: горы.
А. — долины.
В. — пустыни (пустыни).
Б. — долины.
В. — долины.
Г. — долины.
Д. — долины.
Е. — долины.
Ж. — долины.
З. — долины.
И. — долины.
К. — долины.

В. Венгерских слов.
альто: алдунет итат.
альто: алдунет итат.
альто: алдунет итат.
альто: алдунет итат.
альто: алдунет итат.
альто: алдунет итат.

Под редакцией Императорского Училища Правоведения.



Въ Венгерскихъ словахъ	
вѣстьто: слѣдуетъ читать:	вѣстьто: слѣдуетъ читать:
Ф. (сердитъ)..... фальше	старый..... о.
средний..... ковъ.	ковыи..... уи.
А. (нижній)..... алаша	са..... сость.
Мад. (ветеръ)..... мафварь.	към..... неметъ
Н. (большой)..... надыв.	серв..... равъ.
К. (малый)..... кивъ.	олава..... олава.

- Дораны (кой, кеи).
- Лутор, или отдельный двор (лифтлик).
- + Церковь, костел или кирка.
- § Метель.
- § Монастырь или скит.
- Крыша или постолный двор (хань).
- Колодезь (исемь).

Дорога железная отстроена (со станц.)
 — строящаяся.
 — шоссейная.
 — колесная тюрная.
 — выгонная и просекающая.
 — пшьяная.
 Станция почтовая.

* *Опущенія топографическ.*
 — *Граница государственная.*
 — *высота и глубина стока.*
 — *саванна (въ низменностяхъ окр.*
 * 1742, с. 587 *Высоты надъ уровнемъ моря въ русскихъ ф.*
 а *Развалины.*
 * *Минеральный источникъ.*

Примѣаніе

Г. — означает горный.
А. — долгий.
П. — пустошь (пуста).
Б. — болотной.
Дфр. — Дорф.
В. (Гр.) — великий (сроссы).
Н. (Кл.) — малый (клевень).
Пр. (Предп.) — оставленная ферма.

вильсто: слѣдуетъ читать:

Ф. (верхній) —————	фольше.
средній —————	козь.
А. (нижній) —————	алыш.
Мад. (венгер.) —————	мадьяр.
Н. (болоній) —————	нады.
Х. (малый) —————	хыш.

ь словахъ
ьсто: слѣдуетъ читать:
рый — о.
ий — уй.
— сестъ.
и — полетъ
т — разъ.
по — олакъ.

Подъ редакціею Генеральнаго Штаба Полковника Артамонова.

 М. В. Д. (М. В. Д.) (М. В. Д.) (М. В. Д.)	ВИЛЯЭТА	или с нас свыше 50000.
	САНДЖАКА	от 20000 до 50000
	КАЗЫ	
	ВЕЗЬКАЗЫ	5000 — 20000

(М. В. Д.) Мистецтво, или бодящее солонко (мешки 5000.)

○ <i>Корова (бай, бае).</i>	⚡ <i>Молочница: питанка и водаца.</i>
● <i>Путар, или отдаленный двор (сирмава).</i>	☼ <i>Кривость.</i>
● <i>Корвоа, корвоа или карва.</i>	⚡ <i>Форт или родит.</i>
⚡ <i>Место.</i>	⚡ <i>Близость.</i>
⚡ <i>Мокшары или шиты.</i>	⚡ <i>Кирпичный дом (бѣлава) или пивать на Дунав.</i>
● <i>Корты или приставный двор (Пань).</i>	⚡ <i>Малы.</i>
● <i>Колодиз (гесно).</i>	⚡ <i>Пристань: морская и рѣчная.</i>

Дорога железная отстроенная (с станцией)
 ————— строящаяся,
 ————— шоссе,ная,
 ————— колесная торная,
 ————— глиняная и проволочная,
 ————— почтовая,
 ————— станция почтовая.

✱ *Станица телеграфная.*
Граница государственная.
 — *вилыта и княжества.*
 — *сандыка (въ княжествахъ округа).*
 + 1746. = 587
 — *Высоты надъ уровнемъ моря въ русскихъ фунт.*
 — *Розалины.*
 — *Минеральный источникъ.*

Примѣчаніе:

Г.	означаетъ	горный.
Д.		дожный.
Ч.		пустошь (пуста).
Б.		большой.
Дрфъ.		дорфъ.
В. (Пр).		великий (гросс).
М (Кл).		малый (klein).
Пр. (Предъимъ)		оставленная форма.

Въ Венгерскихъ словахъ	
вильсто: слыдуть читать:	вильсто: слыдуть читать
Ф. (верный) — фазвио.	старый — о.
средний — кбъ.	новый — уй.
А. (милый) — алыо.	са. — секъ.
Май. (внукъ) — мадыръ.	плъ. — наметь
Н. (большой) — найды.	сербъ — рагъ.
К. (малый) — кимъ.	олаво. — олаво.




ВИЛЯЗТА или с нас. выше 50000.
САНДЖАКА ————— от 20000 до 50000
КАЗЫ } ————— 5000 — 20000
БЕЗЪКАЗЫ }
 * Мистечко, или большое селение (много 5000.)

- o Доровня (*хой, хей*).
- Тупор, или отпалыный дворь (*уфтамкы*).
- Церковь, костел или курка.
- x Месты.
- z Монастырь или скитъ.
- Корпы или постолыный дворъ (*Ханъ*).
- Колодезь (*тосмё*).

- 1. Мельницы: ветряная и водяная.
- ☼ Крепость.
- 15 Форт или редут.
- ✕ Блокгауз.
- 1 Карточный домик (блочно) или пикет на Хуна.
- 1 Малка.
- 2 Пристань: морская и речная.

Дороги желязныя *оттравяныя* (со станцыяў)
 _____ *старажыныя*.
 _____ *шасейныя*.
 _____ *каляскавыя*.
 _____ *вымятае і прасцяваныя*.
 _____ *пыльныя*.
 _____ *станцыяў падрыхтоўка*.

* Станция телеграфная.
 ~~~~~ Граница государственная.  
 ————— километра, ————— километра.  
 ————— сантиса (въ километрахъ обозначено)  
 = 1748, = 567 Высоты надъ уровнемъ моря въ русскихъ фут.  
 \* Развалины.  
 \* Минеральный источникъ.

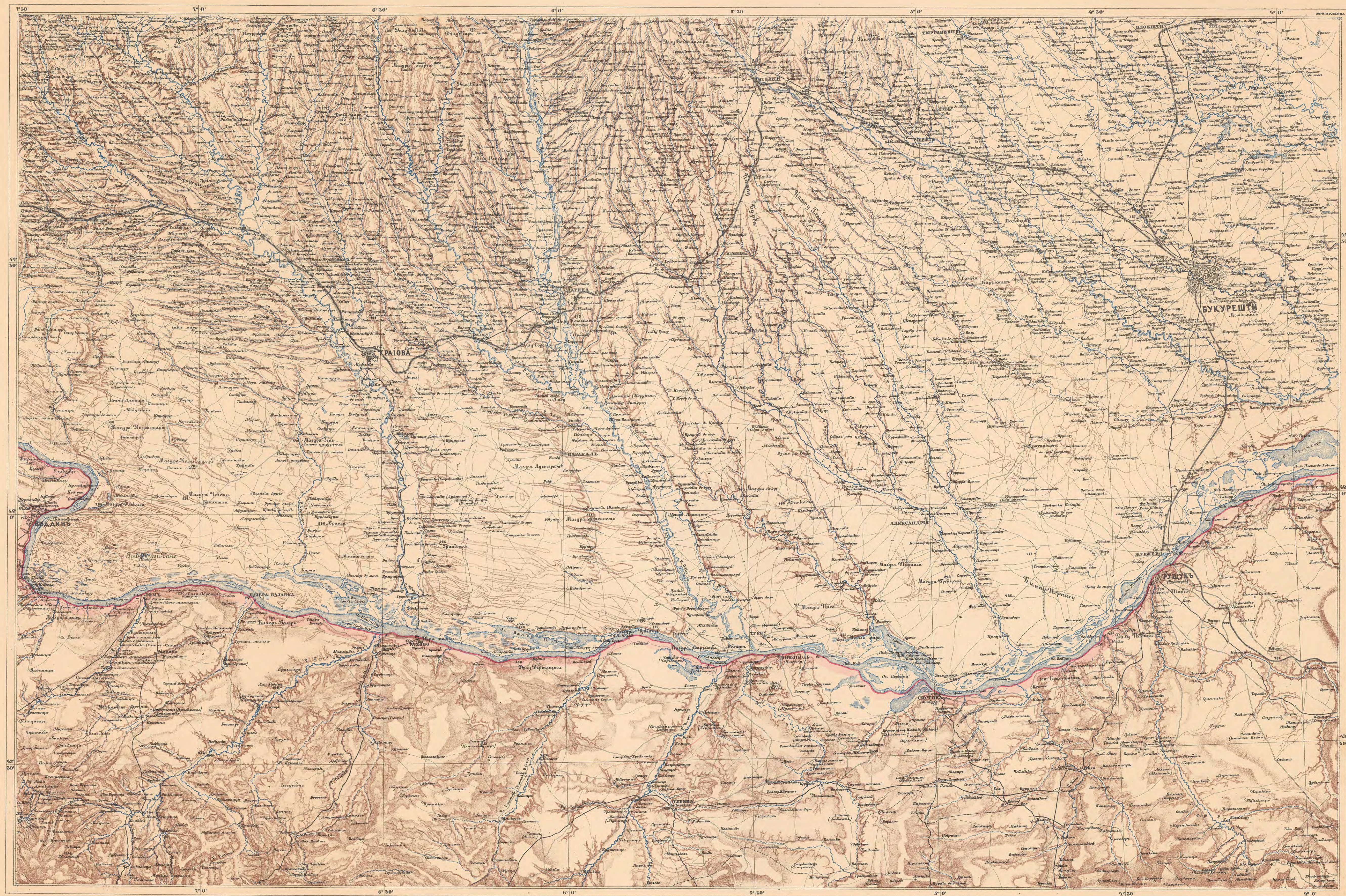
Примѣчаніе:

|              |          |                    |
|--------------|----------|--------------------|
| Г.           | означает | горный.            |
| Д.           |          | долгий.            |
| П.           |          | пустошь (пуста).   |
| Б.           |          | большой.           |
| Дрф.         |          | Дорф.              |
| В(Пр).       |          | великий (гросс).   |
| А(Кл).       |          | малый (klein).     |
| Пр(Предіумъ) |          | оставленная ферма. |

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Въ Венгерскихъ словахъ |              |
| слѣдуетъ читать:       | вмѣсто: слѣд |
| фальше.                | старый       |
| жѣль.                  | новый        |
| алгю.                  | св.          |
| мадьяръ.               | ном.         |
| нады.                  | серб.        |
| киув.                  | ватах.       |

Подо редакцією Генеральнаго Штаба Полковника Артамонови





**ВИЛАЗТА**  
САДЖАКА  
КАЗЫ  
ВЕЗКАЗЫ

- 1. Железные дороги (железные)
- 2. Железные дороги (железные)
- 3. Железные дороги (железные)
- 4. Железные дороги (железные)
- 5. Железные дороги (железные)
- 6. Железные дороги (железные)
- 7. Железные дороги (железные)
- 8. Железные дороги (железные)
- 9. Железные дороги (железные)
- 10. Железные дороги (железные)

Железные дороги (железные)

Железные дороги (железные)

Железные дороги (железные)

Железные дороги (железные)

Железные дороги (железные)

Железные дороги (железные)





|                                                                                                                                    |                                             |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|
|  МИНИСТЕРСТВО<br>СЕЛЬСКОГО<br>ХОЗЯЙСТВА<br>СССР | ВИАЛЭТА                                     | или съ нас. свыше 50000.      |
|                                                                                                                                    | САНДЖАКА                                    | — — — — — отъ 20000 до 50000. |
|                                                                                                                                    | КАЗЫ                                        | } — — — — — 5000 — 20000.     |
|                                                                                                                                    | ВЕЗЬКАЗЫ                                    |                               |
| (ф) •                                                                                                                              | Мезечко, или большое селеніе (меньше 5000.) |                               |

- *Дерево (кой, кеи).*
- *Хуторъ, или отдѣльный дворъ (хуторъ).*
- ✦ *Церковь, костель или курка.*
- ⚭ *Мостъ.*
- ⚭ *Монастырь или скитъ.*
- ✦ *Кормъ или постоялый дворъ (Ханъ).*
- ✦ *Полодь (гесемъ).*

- з. Мельница: ветряная и водяная.
- ✱ Крепость.
- х. Фортъ или редутъ.
- х. Блокгаузъ.
- і. Каранный домъ (сѣклонѣ) или пикетъ на Дунавъ.
- ѧ. Мачка.
- з. Пристань: морская и рѣчная.

Дорога желтая островная (со станцией)  
 ————— строящаяся.  
 ————— шоссе/ная.  
 ————— колесная/ная.  
 ————— вьютная и просяловая.  
 ————— пыльная.  
 Станция/подготовка.

\* Опанция телеграфная.  
 ~~~~~ Граница государственная.  
 ————— виллеть и княжества.
 ————— санданскы (въ княжествахъ округа).
 ▲ 1746. c. 567 Высоты надъ уровнемъ моря въ русскихъ фут.
 ▽ Развалины.
 ▽ Мировойный источникъ.

Примѣчаніе:

| | | |
|------------|----------|--------------------|
| Г. | означает | горный. |
| Д. | | долгий. |
| П. | | пустошь (пуста). |
| Б. | | большой. |
| Дфь | | дорфь. |
| В.(лр) | | великий (гросс). |
| М(кз) | | малый (клейн). |
| Пр(родуцм) | | оставленная ферма. |

въ Венгери
амьсто: смьдуть иштать:
Ф. (верхній) — фелъши.
средній — кьсь.
А. (нижній) — алымо.
Мад. (венгеръ) — мадгарь.
Н. (болышой) — пайгы.
Б. (малый) — бинь.

словахъ
смысло: слыдуетъ читать:
старый — о.
новый — уй.
в. — сестъ.
п.м. — память
р.б. — разъ.

Подъ редакціею Генеральнаго Штаба Полковника Артемюкова.





ВИЛЯЭТА или га нас, свыше 50000.
САНДЖАКА — — — — — отъ 20000 до 30000.
КАЗЫ }
ВЕЗЪ КАЗЫ } — — — — — 5000 — 20000.
МЪСТЕЧКО или большое селеніе (малыше 5000.)

- *Хорошия (хой, хей).*
- *Путерь, или отделанный дворъ (кафтликъ).*
- *Церковь, постояль или курка.*
- ✕ *Могота.*
- ✕ *Монастырь или скитъ.*
- *Курма или постоялый дворъ (Хинъ).*
- *Колодезь (теме).*

- Мельницы: ветряная и водяная.
- ✱ Крѣпость.
- ✧ Фортъ или родутъ.
- х Блокгаузъ.
- Караванный домъ (бѣкѣсмѣ) или пикетъ на Дунавѣ.
- Милкѣ.
- Прѣстани: морская и рѣчная.

Дорого железная островная (со станцією).
 _____ строящаяся.
 _____ шоссеиная.
 _____ колесная торная.
 _____ вьютная и просековая.
 _____ пыльная.
 _____ Ставкямъ потовая.

* *Впадинъ топографическая.*
 ————— *Граница государственная.*
 ————— *впадина и колодезьная.*
 ————— *савинки (въ княжествѣ округа).*
 1742, 567 *Высоты надъ уровнемъ моря въ русскихъ фут.*
 * *Роза-вѣтры.*
 * *Минеральный источникъ.*

Примѣчаніе:

Г. означать горный.
А. — дальний.
П. — пустой (пуста).
Б. — большой.
Вфъ — дорфъ.
ВПръ — всякий (всея).
М(Кл) — малый (клей).
м(Полдима) — оставшаяся форма.

Полюс редакционно-технический

Въ Венгерскихъ словахъ

| вь-сто: слѣдуетъ читать: | вь-сто: слѣдуетъ читать: |
|--------------------------|--------------------------|
| Ф (фортъ)..... фортъ. | старый..... о. |
| средній..... кѣъ. | новый..... уй. |
| А (нижній)..... ааио. | св..... свѣтъ. |
| Мад (матер)..... мадьръ. | нѣл..... нѣмать. |
| Н (болыной)..... нидъ. | серб..... разъ. |
| К (малый)..... кидъ. | вѣтъ..... разъ. |

Подъ редакціею Генеральнаго Штаба Полковника Артамонова.

Подъ редакцію Генеральнаго Штаба Полковника Артамонова



ВІЛІЯЗТА
САДЖАХА
КАЗЫ
ВЕЗКАЗЫ

- 1. Мелітэцыя: апартаменты і вадзяныя.
- 2. Прыгарады: апартаменты і вадзяныя.
- 3. Форт ілі рэзідэнцыя.
- 4. Калонія.
- 5. Каруцыйны дом (бываўшы) ілі паліцыя на дачу.
- 6. Мелья.
- 7. Прыгарады: мелітэцыя і вадзяныя.

- 1. Мелітэцыя: апартаменты і вадзяныя.
- 2. Прыгарады: апартаменты і вадзяныя.
- 3. Форт ілі рэзідэнцыя.
- 4. Калонія.
- 5. Каруцыйны дом (бываўшы) ілі паліцыя на дачу.
- 6. Мелья.
- 7. Прыгарады: мелітэцыя і вадзяныя.

- 1. Мелітэцыя: апартаменты і вадзяныя.
- 2. Прыгарады: апартаменты і вадзяныя.
- 3. Форт ілі рэзідэнцыя.
- 4. Калонія.
- 5. Каруцыйны дом (бываўшы) ілі паліцыя на дачу.
- 6. Мелья.
- 7. Прыгарады: мелітэцыя і вадзяныя.

- 1. Мелітэцыя: апартаменты і вадзяныя.
- 2. Прыгарады: апартаменты і вадзяныя.
- 3. Форт ілі рэзідэнцыя.
- 4. Калонія.
- 5. Каруцыйны дом (бываўшы) ілі паліцыя на дачу.
- 6. Мелья.
- 7. Прыгарады: мелітэцыя і вадзяныя.

- 1. Мелітэцыя: апартаменты і вадзяныя.
- 2. Прыгарады: апартаменты і вадзяныя.
- 3. Форт ілі рэзідэнцыя.
- 4. Калонія.
- 5. Каруцыйны дом (бываўшы) ілі паліцыя на дачу.
- 6. Мелья.
- 7. Прыгарады: мелітэцыя і вадзяныя.

- 1. Мелітэцыя: апартаменты і вадзяныя.
- 2. Прыгарады: апартаменты і вадзяныя.
- 3. Форт ілі рэзідэнцыя.
- 4. Калонія.
- 5. Каруцыйны дом (бываўшы) ілі паліцыя на дачу.
- 6. Мелья.
- 7. Прыгарады: мелітэцыя і вадзяныя.

- 1. Мелітэцыя: апартаменты і вадзяныя.
- 2. Прыгарады: апартаменты і вадзяныя.
- 3. Форт ілі рэзідэнцыя.
- 4. Калонія.
- 5. Каруцыйны дом (бываўшы) ілі паліцыя на дачу.
- 6. Мелья.
- 7. Прыгарады: мелітэцыя і вадзяныя.

Поліграфічны завод "Літвыя" Мінска-Магілёўскай вобласці.



ВИЛАЗТА
САНДЖАКА
КАЗЫ
БЕЗКАЗЫ

1. Местность, занятая войсками.
2. Крепость или укреплённый пункт (форт, фортинка).
3. Крепость или укреплённый пункт (форт, фортинка).
4. Крепость или укреплённый пункт (форт, фортинка).
5. Крепость или укреплённый пункт (форт, фортинка).
6. Крепость или укреплённый пункт (форт, фортинка).
7. Крепость или укреплённый пункт (форт, фортинка).
8. Крепость или укреплённый пункт (форт, фортинка).
9. Крепость или укреплённый пункт (форт, фортинка).
10. Крепость или укреплённый пункт (форт, фортинка).

Г. Гора, высокая гора (с тучами).
Г. Гора, высокая гора (с тучами).
Г. Гора, высокая гора (с тучами).
Г. Гора, высокая гора (с тучами).
Г. Гора, высокая гора (с тучами).
Г. Гора, высокая гора (с тучами).
Г. Гора, высокая гора (с тучами).
Г. Гора, высокая гора (с тучами).
Г. Гора, высокая гора (с тучами).
Г. Гора, высокая гора (с тучами).

В. Венгерские слова:
А. Венгерские слова:
Б. Венгерские слова:
В. Венгерские слова:
Г. Венгерские слова:
Д. Венгерские слова:
Е. Венгерские слова:
Ж. Венгерские слова:
З. Венгерские слова:
И. Венгерские слова:
К. Венгерские слова:



Подъ редакціею Генеральнаго Штаба Полковника Артамонова


 Сороса: **ВИЛЯТА**
САНДЖАКА
 КАЗЫ
 БЕЗЪКАЗЫ
 Мъстечко, или с.

- Дворени: (люди, вѣи).
- Тutors, или отдѣльный дворъ (гифтликъ).
- Церковь, костелъ или кирка.
- ✕ Монасты.
- § Монастырь или скитъ.
- ✓ Кухня или постольный дворъ (Панъ).
- Колодезь (вѣмъ).

1 * Мельница: ветряная и водяная.
 ✱ Крепость.
 ✱ Фортъ или редутъ.
 ✕ Блокгаузъ.
 i Караульный домъ (бѣліе) или пикетъ на Дунаѣ.
 ‡ Мачка.
 ♀ Пристань: морская и рѣчная.

 Дорога жальезная отворонная (со стакуію)
 строуіаіа.
 шоосейная.
 колесная торная.
 емоіная и проасеіная.
 півіа.
 Стакуіа потвоіа.

* Станція телеграфная.
 ————— Граница государственная.
 ————— вильята и княжества.
 ————— сандекайс (въ княжествѣ округа).
 ▲ 1742, 1857 Высоты надъ уровнемъ моря въ русскихъ фут.
 ▽ Развалины.
 ▽ Минеральный источникъ.

Примѣчаніе: { Г. означать горный.
А. ————— вольный.
П. ————— пустой (пуста).
Б. ————— болышой.
Дфъ. ————— дорфъ.
Р.Пл. ————— есикій (гросс).
М.Кл. ————— малой (Клейн).

Подр. редакціонъ Фондъ

Въ Венгерскихъ словахъ

| вмѣсто: <i>сидуеуъ</i> читать: | вмѣсто: <i>сидуеуъ</i> читать: |
|---|---------------------------------|
| <i>Ф. (первый)</i> ————— <i>Фолмиѣ.</i> | <i>старый</i> ————— <i>о.</i> |
| <i>средній</i> ————— <i>Кѣн.</i> | <i>новый</i> ————— <i>уй.</i> |
| <i>А. (нижній)</i> ————— <i>аэлюо.</i> | <i>св.</i> ————— <i>сестъ.</i> |
| <i>Мад. (венгер.)</i> ————— <i>мадьяръ.</i> | <i>плм.</i> ————— <i>пометъ</i> |
| <i>Н. (болгарскій)</i> ————— <i>набды.</i> | <i>сербъ</i> ————— <i>равъ.</i> |

[illegible]